

Hebrew *nappēs* and Related Forms

שְׁלֹשָׁה אֲלֵה בְּנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִפְצָה כָּל־הָאָרֶץ: ^{WTT} Genesis 9:19

^{NIV} **Genesis 9:19** These were the three sons of Noah, and from them came the people who were scattered over the earth.

^{NRS} **Genesis 9:19** These three were the sons of Noah; and from these the whole earth was peopled.

^{TNK} **Genesis 9:19** These three were the sons of Noah, and from these the whole world branched out.

וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאֵה־אִישׁ אֲשֶׁר־אָתּוֹ בִּקְצֵה ^{WTT} Judges 7:19

הַמִּחְנֶה רֹאשׁ הָאֲשֻׁמֶרֶת הַתִּיכּוֹנָה אַךְ הָקֶם הַקִּימוֹ

אֶת־הַשְּׂמֵרִים וַיִּתְּקֵנוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וַנִּפּוֹץ הַכִּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם:

^{NIV} **Judges 7:19** Gideon and the hundred men with him reached the edge of the camp at the beginning of the middle watch, just after they had changed the guard. They blew their trumpets and broke the jars that were in their hands.

^{NRS} **Judges 7:19** So Gideon and the hundred who were with him came to the outskirts of the camp at the beginning of the middle watch, when they had just set the watch; and they blew the trumpets and smashed the jars that were in their hands.

^{TNK} **Judges 7:19** Gideon and the hundred men with him arrived at the outposts of the camp, at the beginning of the middle watch, just after the sentries were posted. They sounded the horns and smashed the jars that they had with them,

וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל מָה עָשִׂיתָ וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל ^{WTT} 1 Samuel 13:11

כִּי־רָאִיתִי כִּי־נִפֹץ הָעָם מֵעָלַי וְאַתָּה לֹא־בָאתָ לְמוֹעֵד

הַיָּמִים וּפִלִּשְׁתִּים נֹאסְפִים מִכְּמָשׁ:

^{NIV} **1 Samuel 13:11** "What have you done?" asked Samuel. Saul replied, "When I saw that the men were scattering, and that you did not come at the set time, and that the Philistines were assembling at Micmash,

^{NRS} **1 Samuel 13:11** Samuel said, "What have you done?" Saul replied, "When I saw that the people were slipping away from me, and that you did not come within the days appointed, and that the Philistines were mustering at Michmash,

^{TNK} **1 Samuel 13:11** But Samuel said, "What have you done?" Saul replied, "I saw the people leaving me and scattering; you had not come at the appointed time, and the Philistines had gathered at Michmas.

עֲבָדֵי יָרְדוּ מִן־הַלְּבָנוֹן יָמָּה וְאֲנִי אֲשִׁימָם ^{WTT} 1 Kings 5:23

דְּבָרוֹת בָּיִם עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח אֵלַי וְנִפְצָתִים שָׁם

וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֶת־חֻפְצִי לַתֵּת לֶחֶם בֵּיתִי:

^{NIV} **1 Kings 5:9** My men will haul them down from Lebanon to the sea, and I will float them in rafts by sea to the place you specify. There I will separate them and you can take them away. And you are to grant my wish by providing food for my royal household."

^{NRS} **1 Kings 5:9** My servants shall bring it down to the sea from the Lebanon; I will make it into rafts to go by sea to the place you indicate. I will have them broken up there for you to take away. And you shall meet my needs by providing food for my household."

^{TNK} **1 Kings 5:23** My servants will bring them down to the sea from the Lebanon; and at the sea I will make them into floats and *deliver them* to any place that you designate to me. There I shall break them up for you to carry away. You, in turn, will supply the food I require for my household."

WTT Psalm 2:9 תָּרַעַם בַּשֵּׁבֶט בְּרִזָּל כִּכְלִי יִדְּרֵם תִּנְפְּצֵם:

NIV Psalm 2:9 You will rule them with an iron scepter; you will dash them to pieces like pottery."

NRS Psalm 2:9 You shall break them with a rod of iron, and dash them in pieces like a potter's vessel."

TNK Psalm 2:9 You can smash them with an iron mace, shatter them like potter's ware."

WTT Psalm 137:9 אֲשֶׁרִי שִׂיאֲחֹז וְנִפֵּץ אֶת־עַלְלֵיךְ אֶל־הַסֵּלֶע:

NIV Psalm 137:9 he who seizes your infants and dashes them against the rocks.

NRS Psalm 137:9 Happy shall they be who take your little ones and dash them against the rock!

TNK Psalm 137:9 a blessing on him who seizes your babies and dashes them against the rocks!

WTT Isaiah 11:12 וְנִשָּׂא נֵס לְגוֹיִם וְאֶסַף נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל וְנִפְצוֹת

יְהוּדָה יִקְבֹּץ מֵאַרְבַּע כְּנָפֹת הָאָרֶץ:

NIV Isaiah 11:12 He will raise a banner for the nations and gather the exiles of Israel; he will assemble the scattered people of Judah from the four quarters of the earth.

NRS Isaiah 11:12 He will raise a signal for the nations, and will assemble the outcasts of Israel, and gather the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

TNK Isaiah 11:12 He will hold up a signal to the nations And assemble the banished of Israel, And gather the dispersed of Judah From the four corners of the earth.

WTT Isaiah 27:9 לָכֵן בְּזֹאת יִכָּפֵר עוֹן־יַעֲקֹב וְזֶה כָּל־פְּרִי הַסֵּר

חֲטָאתוֹ בְּשׁוּמוֹ כָּל־אֲבְנֵי מִזְבֵּחַ כְּאֲבַנֵּי־גֶר מִנְפָצוֹת

לֹא־יִקְמוּ אֲשֶׁרִים וְחִמָּנִים:

NIV Isaiah 27:9 By this, then, will Jacob's guilt be atoned for, and this will be the full fruitage of the removal of his sin: When he makes all the altar stones to be like chalk stones crushed to pieces, no Asherah poles or incense altars will be left standing.

NRS Isaiah 27:9 Therefore by this the guilt of Jacob will be expiated, and this will be the full fruit of the removal of his sin: when he makes all the stones of the altars like chalkstones crushed to pieces, no sacred poles or incense altars will remain standing.

TNK Isaiah 27:9 Assuredly, by this alone Shall Jacob's sin be purged away; This is the only price For removing his guilt: That he make all the altar-stones Like shattered blocks of chalk -- With no sacred post left standing, Nor any incense altar.

WTT Isaiah 30:30 וְהַשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת־הוֹד קוֹלוֹ וְנָחַת זִרְעוֹ

יִרְאֶה בְּזַעַף אֵף וְלֶהֱבֹא אֵשׁ אוֹכֵלָה נֶפֶץ וּזְרֵם וְאֵבָן בֶּרֶד:

NIV Isaiah 30:30 The LORD will cause men to hear his majestic voice and will make them see his arm coming down with raging anger and consuming fire, with cloudburst, thunderstorm and hail.

NRS Isaiah 30:30 And the LORD will cause his majestic voice to be heard and the descending blow of his arm to be seen, in furious anger and a flame of devouring fire, with a cloudburst and tempest and hailstones.

TNK Isaiah 30:30 For the LORD will make His majestic voice heard And display the sweep of His arm In raging wrath, In a devouring blaze of fire, In tempest, and rainstorm, and hailstones.

WTT Isaiah 33:3 מִקּוֹל הַמּוֹן נִדְּדוּ עַמִּים מִרוֹמְמַתְךָ נִפְצוּ גוֹיִם:

NIV Isaiah 33:3 At the thunder of your voice, the peoples flee; when you rise up, the nations scatter.

NRS Isaiah 33:3 At the sound of tumult, peoples fled; before your majesty, nations scattered.

TNK Isaiah 33:3 At Your roaring, peoples have fled, Before Your majesty nations have scattered;

Jeremiah 13:14 ^{WTT} וְנִפְצַתִּים אִישׁ אֶל-אָחִיו וְהָאֲבוֹת וְהַבָּנִים
יִחָדְדוּ נֶאֱמַר יְהוָה לֹא-אֶחְמוּל וְלֹא-אֲחוּס וְלֹא אֲרַחֵם
מִהֲשָׁחִיתָם: ס

^{NIV} **Jeremiah 13:14** I will smash them one against the other, fathers and sons alike, declares the LORD. I will allow no pity or mercy or compassion to keep me from destroying them."

^{NRS} **Jeremiah 13:14** And I will dash them one against another, parents and children together, says the LORD. I will not pity or spare or have compassion when I destroy them.

^{TNK} **Jeremiah 13:14** And I will smash them one against the other, parents and children alike -- declares the LORD; no pity, compassion, or mercy will stop Me from destroying them."

Jeremiah 22:28 ^{WTT} הָעֶצֶב נִבְזָה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כְּנִיָּהוּ
אִם-כְּלִי אֵין חָפֶץ בּוֹ מִדּוֹעַ הוּטְלוֹ הוּא וְזֶרְעוֹ וְהַשְּׁלָכּוּ
עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יֵדְעוּ:

^{NIV} **Jeremiah 22:28** Is this man Jehoiachin a despised, broken pot, an object no one wants? Why will he and his children be hurled out, cast into a land they do not know?

^{NRS} **Jeremiah 22:28** Is this man Coniah a despised broken pot, a vessel no one wants? Why are he and his offspring hurled out and cast away in a land that they do not know?

^{TNK} **Jeremiah 22:28** Is this man Coniah A wretched broken pot, A vessel no one wants? Why are he and his offspring hurled out, And cast away in a land they knew not?

Jeremiah 48:12 ^{WTT} לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נֶאֱמַר יְהוָה
וְשִׁלַּחְתִּי-לוֹ צָעִים וְצִעָהּ וְכָלְיוּ יָרִיקוּ וְנִבְלִיָּהֶם יִנְפְּצוּ:

^{NIV} **Jeremiah 48:12** But days are coming," declares the LORD, "when I will send men who pour from jars, and they will pour her out; they will empty her jars and smash her jugs.

^{NRS} **Jeremiah 48:12** Therefore, the time is surely coming, says the LORD, when I shall send to him decanters to decant him, and empty his vessels, and break his jars in pieces.

^{TNK} **Jeremiah 48:12** But days are coming -- declares the LORD -- when I will send men against him to tip him over; they shall empty his vessels and smash his jars.

Jeremiah 51:20 ^{WTT} מִפֶּיץ-אַתָּה לִי כָלִי מִלַּחְמָה וְנִפְצַתִּי בָךְ
גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בָךְ מִמְּלָכוֹת:

^{NIV} **Jeremiah 51:20** "You are my war club, my weapon for battle-- with you I shatter nations, with you I destroy kingdoms,

^{NRS} **Jeremiah 51:20** You are my war club, my weapon of battle: with you I smash nations; with you I destroy kingdoms;

^{TNK} **Jeremiah 51:20** You are My war club, My weapons of battle; With you I clubbed nations, With you I destroyed kingdoms;

Jeremiah 51:21 ^{WTT} וְנִפְצַתִּי בָךְ סוֹס וְרֹכֶבּוֹ וְנִפְצַתִּי בָךְ רֶכֶב
וְרֹכֶבּוֹ:

^{NIV} **Jeremiah 51:21** with you I shatter horse and rider, with you I shatter chariot and driver,

^{NRS} **Jeremiah 51:21** with you I smash the horse and its rider; with you I smash the chariot and the charioteer;

^{TNK} **Jeremiah 51:21** With you I clubbed horse and rider, With you I clubbed chariot and driver,

Jeremiah 51:22 ^{WTT} וְנִפְצַתִּי בָךְ אִישׁ וְאִשָּׁה וְנִפְצַתִּי בָךְ זָקֵן
וְנָעַר וְנִפְצַתִּי בָךְ בָּחֹר וּבִתּוּלָה:

^{NIV} **Jeremiah 51:22** with you I shatter man and woman, with you I shatter old man and youth, with you I shatter young man and maiden,

^{NRS} **Jeremiah 51:22** with you I smash man and woman; with you I smash the old man and the boy; with you I smash the young man and the girl;

^{TNK} **Jeremiah 51:22** With you I clubbed man and woman, With you I clubbed graybeard and boy, With you I clubbed youth and maiden;

וְנִפְצַתִּי בְךָ רֹעֵה וְעִדְרֹו וְנִפְצַתִּי בְךָ אֶכֶר
וְצִמְדֹו וְנִפְצַתִּי בְךָ פָחוֹת וּסְגָנִים: ^{WTT} **Jeremiah 51:23**

^{NIV} **Jeremiah 51:23** with you I shatter shepherd and flock, with you I shatter farmer and oxen, with you I shatter governors and officials.

^{NRS} **Jeremiah 51:23** with you I smash shepherds and their flocks; with you I smash farmers and their teams; with you I smash governors and deputies.

^{TNK} **Jeremiah 51:23** With you I clubbed shepherd and flock, With you I clubbed plowman and team, With you I clubbed governors and prefects.

וְאִשְׁמַע אֶת־הָאִישׁ לְבוּשׁ הַבְּדִים אֲשֶׁר מִמַּעַל
לְמִימֵי הַיָּאָר וְיִרְם יָמֵינוּ וְשִׁמְאָלוֹ אֶל־הַשָּׁמַיִם וְיִשָּׁבַע בְּחִי
הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וְחֲצִי וְכִכְלֹות נִפְץ יִדְע־עַם־קָדֵשׁ
תִּכְלֶינָה כָּל־אֱלֹהִים: ^{WTT} **Daniel 12:7**

^{NIV} **Daniel 12:7** The man clothed in linen, who was above the waters of the river, lifted his right hand and his left hand toward heaven, and I heard him swear by him who lives forever, saying, "It will be for a time, times and half a time. When the power of the holy people has been finally broken, all these things will be completed."

^{NRS} **Daniel 12:7** The man clothed in linen, who was upstream, raised his right hand and his left hand toward heaven. And I heard him swear by the one who lives forever that it would be for a time, two times, and half a time, and that when the shattering of the power of the holy people comes to an end, all these things would be accomplished.

^{TNK} **Daniel 12:7** Then I heard the man dressed in linen, who was above the water of the river, swear by the Ever-Living One as he lifted his right hand and his left hand to heaven: "For a time, times, and half a time; and when the breaking of the power of the holy people comes to an end, then shall all these things be fulfilled."

Quotations designated (NIV) are from THE HOLY BIBLE: NEW INTERNATIONAL VERSION®. NIV®. Copyright © 1973, 1978, 1984 by International Bible Society. Used by permission of Zondervan Publishing House. All rights reserved.

New Revised Standard Version Bible (NRS). Copyright © 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America.

The Jewish Bible: Torah, Nevi'im, Kethuvim (TNK). Copyright © 1985 by The Jewish Publication Society. All rights reserved. This fresh translation began work in 1955.